

# Mensagem do prefeito de Izumo acerca da propagação do novo coronavírus

## ～Em relação ao feriado prolongado～

Prezados residentes de Izumo

Estamos nos encaminhando para o fim de abril, encerrando o primeiro mês do novo período escolar.

Na província de Shimane, creches, escolas de ensino fundamental 1, clube de estudantes, entre outras instituições já sofreram paralisações temporárias devido ao número de casos de transmissão do coronavírus.

Em breve começará o feriado prolongado. Prevemos que hávera um aumento no tráfego de pessoas entre províncias, seja viajando ou em busca de algum lazer. Por essa razão, pedimos ponderação em movimentações para fora da província, que não forem urgentes ou necessárias.

Com o intuito de prevenir a propagação do coronavírus durante o feriado prolongado, pedimos aos residentes que sigam as seguintes orientações:

### **1. Quanto aos cuidados preventivos**

Para prevenir o aumento da propagação e de sintomas graves, além de não sobrecarregar o sistema de saúde, recomendamos a vacinação (A área de vacinação coletiva preparada pela cidade de Izumo possui vagas para reserva).

Para prevenção em locais fechados ou abertos:

- ①Evite os 3 As (Aglomerações, Ambientes fechados e Aproximação de outras pessoas).
- ②Pratique o distanciamento social
- ③Use máscara
- ④Higienize as mãos

Pedimos que continuem a seguir as medidas básicas de prevenção.

### **2. Quanto à refrigeração do ambiente**

Pedimos que como medida de prevenção do coronavírus, procurem arejar o ambiente. No caso do uso de automóveis, deixem a janela aberta.

### **3. Em caso de sintomas de resfriado ou febre**

Nesse feriado prolongado, muitos hospitais estarão em recesso.

Pedimos àqueles que apresentarem febre, fadiga, mal-estar e estiverem preocupados com sua condição de saúde que se consultem o quanto antes através da Central de Atendimento (0853-24-7017※)

Estamos entrando no terceiro ano de prevenção contra o coronavírus.

Pedimos que se protejam para que possamos superar juntos essa fase. Contamos com a colaboração de todos os residentes.

28 de abril de 2022

Iitsuka Toshiyuki, Prefeito de Izumo

※Somente em japonês. **Para atendimento em português, veja a imagem anexa.**

# Comunicado do Governo de Shimane aos residentes estrangeiros

## ■ VIEMOS PEDIR SUA AJUDA PARA IMPEDIR A PROPAGAÇÃO DA COVID-19.

### 1. Tome cuidado com o coronavírus.

- Não vá a lugares onde haja os “3 As”.

O que são os “3 As”? → ① Ambientes mal ventilados.

② Aglomerações.

③ Aproximação de pessoas.

- Mantenha distância das pessoas. (cerca de 2 metros)

- Utilize máscara. →

- Lave bem mãos e dedos. (aprox. 30 segundos)



### 2. Em restaurantes, bares e afins.

- Tenha cuidado ao consumir álcool.

① Não fale em voz alta.

② Sente-se deixando espaço entre uma pessoa e outra.

- Escolha locais que adotem as precauções contra a covid-19.

- Ao sair de Shimane, evite locais que sirvam álcool ou cujos funcionários façam algum tipo de companhia aos clientes (como *clubs* e afins).

### 3. Use o aplicativo “COCOA”

- Ele avisa se você teve contato com alguma pessoa infectada.

Use-o e ajude a evitar a propagação da covid-19.

- Você pode baixá-lo no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar. O site está em japonês, mas basta rolar a página para achar os códigos QR da Google Play e da App Store.



Site do Ministério da Saúde,  
Trabalho e Bem-Estar (em japonês)

## ■ TELEFONE PARA ORIENTAÇÃO SOBRE O CORONAVÍRUS

Atende em vários idiomas, inclusive português.

Telefone do Centro Internacional de Shimane: **070-3774-9329**

ID no Skype: **Soudan@SIC**

**Horário:** segunda a sexta (exceto feriados), das 9:00 às 17:00

**Idiomas:** inglês, chinês, tagalog, português, vietnamita, coreano, nepalês, indonésio, tailandês, espanhol, mianmarenses, khmer, russo e francês

## ■ SE TIVER FEBRE, LIGUE PARA SEU / SUA MÉDICO(A) DA FAMÍLIA (SEU / SUA MÉDICO[A] DE COSTUME) E PEÇA UMA CONSULTA.

Se você não tiver um(a) Médico(a) da Família, ligue para o Centro Internacional de Shimane, que indicará um hospital ou médico(a) que possa atender você.



\*O teste de covid-19 é gratuito, mas a consulta, tratamento e remédios são pagos.

## ■ Sites voltados para os residentes estrangeiros:

Site do Governo de Shimane (japonês)



Site do Gabinete do Primeiro-Ministro do Japão (17 idiomas)



NHK News Web (japonês simplificado)

